

SCHLÖSSLI-GAZETTE



MEIN BLICK / MON REGARD

Philipp Kämpfer – Wieso eine Schössli-Gazette?

Sie halten die Schössli-Gazette Nr. 2 in den Händen. Hat ein solches «Printprodukt» in der digitalen Zeit noch eine Berechtigung?

«Die Gazette schafft Brücken, die gegenseitige Anteilnahme ermöglichen.»

Im Schössli leben 130 Bewohnende, in der Résidence wohnen weitere 50 Menschen, und für 200 Mitarbeitende ist das Schössli der Arbeitsort. Auch mehrere Hundert Angehörige sind mit uns verbunden. Die Lieferanten, Lieferantinnen und Handwerker, die bei uns ein- und ausgehen, gehören ebenfalls zu unserem Umfeld.

... weiter auf Seite 2

Philipp Kämpfer – Pourquoi une Gazette du Schössli ?

Vous tenez entre vos mains le numéro 2 de la Gazette du Schössli. Un tel « produit imprimé » a-t-il encore sa place à l'ère du numérique ?

« La Gazette crée des ponts qui permettent une sympathie mutuelle. »

Au Schössli vivent 130 résidents, dans la Résidence habitent 50 autres et c'est le lieu de travail pour 200 collaborateurs. Plusieurs centaines de proches sont également liés à notre établissement. Les fournisseurs et les artisans qui fréquentent notre établissement font également partie de notre environnement.

... suite à la page 2

INHALT / CONTENU

MEIN BLICK / MON REGARD 1

RÜCKBLICK & AUSBLICK
RÉTROSPECTIVE ET
PERSPECTIVES 2

PORTRAIT 4

GESCHICHTEN
HISTOIRES 6

FACHTHEMA
THÈME SPÉCIALISÉ 8

GESTERN & HEUTE
HIER ET AUJOURD'HUI 10

GRATULATIONEN
FÉLICITATIONS 11

STÖBERN
DÉCOUVRIR 14

All diese Menschen wollen wir teilhaben lassen an den Themen, die uns gerade beschäftigen und am Leben derjenigen, die im Schlössli leben oder ein- und ausgehen.

Mir ist wichtig, dass wir zwischen Bewohnenden, Angehörigen und Mitarbeitenden Brücken bauen und gegenseitige Anteilnahme ermöglichen.

Die Schlössli-Gazette ist eine dieser Brücken, die vier Mal im Jahr erscheinen wird. Ich bin überzeugt, dass es sie braucht.

An dieser Stelle danke ich dem Redaktionsteam unter der Leitung von Jlona von Büren für seine hervorragende Arbeit und ich wünsche allen viel Vergnügen beim Lesen.

Text: Philipp Kämpfer, Direktor
Foto: Adrian Moser

Nous voulons que toutes ces personnes puissent prendre part aux thèmes qui nous occupent actuellement et à la vie de ceux qui vivent au Schlössli ou qui le fréquentent.

Il est important pour moi que nous établissions des ponts entre les résidents, les proches et les collaborateurs et que nous favorisions l'intérêt mutuel.

La Gazette du Schlössli est l'un de ces ponts, qui paraîtra quatre fois par an. Je suis convaincu qu'elle est nécessaire.

Je tiens ici à remercier l'équipe rédactionnelle dirigée par Jlona von Büren pour son excellent travail et je vous souhaite à tous une agréable lecture.

Texte : Philipp Kämpfer, Directeur
Photo: Adrian Moser



Philipp Kämpfer

Direktor, seit dem 1. Januar 2017 im Schlössli.

«Ich gebe mein Bestes, um das Schlössli so zu führen, dass auch meine Angehörigen bei uns einziehen würden, wenn sie nicht mehr selbständig leben könnten.»

Directeur, au Schlössli depuis le 1^{er} janvier 2017

« Je fais de mon mieux pour gérer le Schlössli de telle sorte que mes proches pourraient eux aussi y emménager s'ils ne pouvaient plus vivre de manière autonome. »

RÜCKBLICK & AUSBLICK / RÉTROSPECTIVE ET PERSPECTIVES

Kreativer Alltag / La créativité au quotidien



Jede Blüte wurde von unseren Bewohnenden einzeln von Hand gemacht und ist ein Unikat. / Chaque fleur est unique et a été faite à la main par nos résidents. Photo : Lauriane Darbre



Generationenprojekt – wenn Sprache verbindet – Bewohnende mit Schülerinnen beim Bingo. / Projet intergénérationnel – quand la langue crée des liens – des résidents jouent au Bingo avec des élèves. Photo : Jennifer Thommen



Es gibt viel zu tun, um den Frühling im Schlössli zu begrüßen. / Il y a beaucoup à faire pour accueillir le printemps au Schlössli. Photo : Lauriane Darbre



Generationenprojekt – wenn Sprache verbindet – Bewohnende mit Schülerinnen bei einer Fragerunde. / Projet intergénérationnel – quand la langue crée des liens – des résidents et élèves ont d'un échange de questions-réponses. Photo : Jennifer Thommen



Gemütlicher Kinoabend im grossen Saal. / Soirée cinéma agréable dans la grande salle. Photo : Jennifer Thommen

Ausblick / Perspectives

Frühlingserwachen im Schlössli

Samstag, 25. April 2026, von 11.00 Uhr bis 17.00 Uhr, Tag der offenen Tür mit Hausführungen und Flohmärkt.

Frühlingskleiderverkauf in der Lobby

Mittwoch, 29. April 2026, von 09.30 Uhr bis 12.00 Uhr und 13.00 Uhr bis 16.00 Uhr, öffentlich am Nachmittag

Anlässe im Chapiteau-Zelt

Mittwoch, 17. Juni 2026, ab 18.00 Uhr, Gartenparty für Vereinsmitglieder und Freunde des Hauses.

Donnerstag, 18. Juni 2026, ab 17.00 Uhr, Gartenparty für Bewohnende.

Freitag, 19. Juni 2026, von 17.00 Uhr bis 21.00 Uhr, Quartierapéro mit Fisch & Wy, öffentlich.

Samstag, 20. Juni 2026, ab 15.00 Uhr, Wienerkaffeehaus-Nachmittag für Bewohnende, Angehörige und Freunde des Hauses.

Montag, 22. Juni 2026, ab 17.00 Uhr, Afterwork-Apéro für Mitarbeitende.

Réveil printanier au Schlössli

Samedi 25 avril 2026, de 11h00 à 17h00, journée portes ouvertes avec visites guidées et marché aux puces.

Vente printanière de vêtements dans le lobby

Mercredi 29 avril 2026, de 9h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00, ouvert au public l'après-midi

Événements sous le chapiteau

Mercredi 17 juin 2026, à partir de 18h00, garden-party pour les membres de l'association et les amis de la maison.

Jeudi 18 juin 2026, à partir de 17h00, garden-party pour les résidents.

Vendredi 19 juin 2026, de 17h00 à 21h00, apéritif de quartier avec poisson & vin, ouvert au public.

Samedi 20 juin 2026, à partir de 15h00, après-midi café viennois pour les résidents, les proches et les amis de la maison.

Lundi 22 juin 2026, à partir de 17h00, apéritif after-work pour les collaborateurs.



mehr Infos:
plus d'infos:

PORTRAIT

Frau Antoine geniesst den Spaziergang mit einer freiwilligen HelferIn. /
Madame Antoine savoure sa promenade en compagnie d'une bénévoles.



Kräuter auf dem Dachgarten. /
Herbes aromatiques dans le jardin sur le toit.

«Eine Oase auf dem Dach» « Une oasis sur le toit »

Abseits vom Leben im Schlössli, befindet sich über der Begegnungszone zwischen Lobby und Bistrot Châtelet ein Ort in der Natur, der zum Verweilen einlädt. Die Dachterrasse vom Schlössli verbindet die drei Häuser im ersten Stockwerk miteinander.

Die Wege führen durch die Beete, die mit Bäumen, Sträuchern und Blumen bepflanzt sind. In der Mitte haben drei griechische Landschildkröten ihr Zuhause. Eine Idylle mit einem fortschrittlichen Bepflanzungskonzept, das die Klimaerwärmung berücksichtigt.

Die Dachterrasse wurde am 30. April 2020 eröffnet. Seitdem entwickeln sich die Pflanzen und werden von Jahr zu Jahr prächtiger. Viele Insekten verköstigen sich an warmen Tagen bei den Blüten. Und auch den Vögeln bieten die Sträucher und Gräser einen Lebensraum.

Je nach Temperatur und Witterung sieht man ab März die ersten Blüten. Die Küchenschelle und das Blausternchen sind die ersten, die ihre Köpfe der Sonne entgegenstrecken. Im April folgen die gelben Adonisröschen und Weinberg-Tulpen. Im Mai steht die Dachterrasse in einem üppigen

Loin de la vie animée du Schlössli, au-dessus de la zone de rencontre entre le lobby et le Bistrot Châtelet, se trouve un espace naturel qui invite à la détente. La terrasse sur le toit du Schlössli relie les trois maisons au premier étage.

Les chemins mènent à travers les plates-bandes plantées d'arbres, d'arbustes et de fleurs. Au centre, trois tortues grecques ont trouvé leur foyer. Un cadre idyllique avec un concept de plantation avancé qui tient compte du réchauffement climatique.

La terrasse sur le toit a été inaugurée le 30 avril 2020. Depuis, les plantes se développent et deviennent de plus en plus magnifiques d'année en année. De nombreux insectes se nourrissent des fleurs pendant les journées chaudes. Les arbustes et les herbes offrent également un habitat aux oiseaux.

Selon la température et les conditions météorologiques, les premières fleurs apparaissent à partir du mois de mars. Les pulsatilles et les scilles sont les premières à tendre leurs têtes vers le soleil. En avril, ce sont les adonis jaunes et les tulipes sauvages qui suivent. En mai, la terrasse sur le toit est

Pflanzengrün. Dazwischen lassen sich dann Affodillen, Junkerlilien, Steppenkerzen, Färberhülsen und Goldlupinen entdecken. Und auch nach dem Frühjahr werden auf der 580 Quadratmeter grosse Pflanzfläche weitere Blumen blühen. Die bewusst ausgewählten Arten sind dem Stil einer «lockeren Savanne» nachgepflanzt und sorgen dafür, dass der Dachgarten über viele Monate hinweg blüht und lebt. Unterstützt werden die Beete nicht nur durch natürlichen Regen, sondern auch durch ein automatisiertes Bewässerungssystem.

recouverte d'une végétation luxuriante. On peut alors y découvrir des asphodèles, des asphodelines, des lys des steppes, des lupins indigo et des lupins jaunes. Et même après le printemps, d'autres fleurs continueront à fleurir sur les 580 mètres carrés de surface végétalisée. Les espèces choisies avec soin ont été plantées dans un style « savane clairsemée » et garantissent que le jardin sur le toit fleurisse et vive pendant de nombreux mois. Les plates-bandes sont arrosées non seulement par la pluie naturelle, mais aussi par un système d'irrigation automatisé.



Blick über die Dachterrasse mit dem Schildkrötengehege. Rechts: griechische Landschildkröte. /
Vue de la terrasse sur le toit avec l'enclos des tortues. A droite : tortue grecque.

Der Technische Dienst des Schlössli kümmert sich um Pflege und Rückschnitt der Pflanzen. So bietet dieser Ort, der wie eine kleine Oase über den Dächern liegt, auch diesen Frühling wieder einen Platz, der zum Verweilen und Geniessen einlädt.

Text: Lauriane Darbre, Leiterin Aktivierung
Fotos: Adrian Moser

Le service technique du Schlössli se charge de l'entretien et de la taille des plantes. Ainsi, cet endroit, qui ressemble à une petite oasis au-dessus des toits, offre à nouveau ce printemps un lieu qui invite à la détente et à la contemplation.

Texte : Lauriane Darbre, responsable d'activation
Photos: Adrian Moser

GESCHICHTEN / HISTOIRES

Ursula Alsbach 1992 bei ihrer Arbeit im Schlössli. / Ursula Alsbach en 1992 au travail au Schlössli. Photo : Schlössli Biel-Bienne

Das Schlössli im Jahre 1990 Le Schlössli en 1990

Heute lebe ich, Ursula Alsbach, im Schlössli, kennengelernt habe ich diesen Ort jedoch schon viele Jahre zuvor... Im Jahre 1990, sass ich mit der Zeitung lesend da, ein Aufruf wurde gemacht: «Wir suchen dringend Männer und Frauen mit Lebenserfahrung».

Da sich viele Frauen meldeten, haben sich die Männer zurückgezogen, was in dieser Zeit in Pflegeberufen üblich war. So also kam es zu meiner Anstellung.

Das Schlössli war damals noch das Seeländische Krankenhaus Mett und hatte weniger Betten als heute. Es gab den Altbau (heute Haus A) und den damaligen Neubau (am Standort des heutigen Hauses B) mit Mehrbettzimmern für bis zu vier Bewohnende. Während der ersten Sanierungsphase des Altbaus kam eine Aussenstation mit 30 Betten dazu, die beim Beaumont lag. Das Essen wurde vom Schlössli zubereitet und geliefert.

Je m'appelle Ursula Alsbach et je vis aujourd'hui au Schlössli, mais j'ai découvert cet endroit il y a déjà de nombreuses années... En 1990, alors que j'étais assise en train de lire le journal, j'ai vu une annonce : « Nous recherchons d'urgence des hommes et des femmes ayant de l'expérience de vie ».

Comme beaucoup de femmes ont répondu à l'annonce, les hommes se sont retirés, ce qui était courant à l'époque dans les professions de soins. C'est ainsi que j'ai été embauchée.

À l'époque, le Schlössli s'appelait encore Hospice du Seeland Mâche et comptait moins de lits qu'aujourd'hui. Il y avait l'ancien bâtiment (aujourd'hui la maison A) et le nouveau bâtiment de l'époque (à l'emplacement de l'actuelle maison B) avec des chambres à plusieurs lits pouvant accueillir jusqu'à quatre résidents. Pendant la première phase de rénovation de l'ancien bâtiment, une annexe de 30 lits a été ajoutée près de Beaumont. Les repas étaient préparés et livrés par le Schlössli.

Die Jahre vergingen und ich arbeitete bis zu meiner Pensionierung im Seeländischen Krankenhaus Mett. Es hat sich viel verändert und das Schlössli ist stark gewachsen. Als heutige Bewohnerin fühle ich mich wohl, doch mein Zuhause bleibt Nidau. Wir haben jetzt viele Aktivitäten, Konzerte, Ausflüge sowie Abend- und Wochenendenveranstaltungen, die es damals nicht gab. Früher gab es nur gelegentliche Spaziergänge auf die Schüssinsel, weiter ging es nicht.

«Im Grunde genommen ist immer noch alles genau gleich, denn auch heute haben die Menschen ihre Mödeli und Wehwechen.»

Statt des heutigen Restaurants stand damals nur ein Raum für Familienfeste zur Verfügung. Auch durfte früher im Haus geraucht werden, bis das Rauchverbot kam – eine grosse Veränderung. Die Vogelvoliere wurde in den heutigen Bistrotbereich gestellt, um das Rauchverbot zu rechtfertigen. Diese Umstellung war aus hygienischen Gründen von kurzer Dauer, und die Voliere wurde an ihren jetzigen Standort verlegt. Gut so.

Text: Erzählt von Ursula Alsbach, aufgeschrieben von Jennifer Thommen, Soziokulturelle Animatorin

Les années ont passé et j'ai travaillé à la maison de retraite Hospice du Seeland Mâche jusqu'à ma retraite. Beaucoup de choses ont changé et le Schlössli s'est considérablement agrandi. En tant que résidente actuelle, je m'y sens bien, mais ma maison reste Nidau. Nous avons maintenant de nombreuses activités, des concerts, des excursions ainsi que des événements en soirée et le week-end, ce qui n'existait pas à l'époque. Autrefois, nous ne faisons que des promenades occasionnelles sur l'île-de-la-Suze, sans aller plus loin.

« Au fond, tout est encore exactement pareil, car aujourd'hui aussi, les gens ont leurs petites habitudes et leurs petits bobos. »

À l'époque, le restaurant actuel n'était qu'une salle réservée aux fêtes de famille. Il était également permis de fumer dans l'établissement jusqu'à l'entrée en vigueur de l'interdiction de fumer, ce qui a constitué un changement majeur. La volière a été installée dans l'actuel espace du Bistrot afin de justifier l'interdiction de fumer. Pour des raisons d'hygiène, ce changement a été de courte durée et la volière a été déplacée à son emplacement actuel. Et c'est très bien ainsi.

Texte : Raconté par Ursula Alsbach, écrit par Jennifer Thommen, animatrice socioculturelle



Ursula Alsbach heute als Bewohnerin im Schlössli, anlässlich des «Sommer der Begegnungen» 2025. / Ursula Alsbach, aujourd'hui résidente au Schlössli, à l'occasion de l'« Été des rencontres » en 2025. Photo : Adrian Moser

FACHTHEMA / THÈME SPÉCIALISÉ

Tagesablauf in der Pflege

Déroulement journalier des soins



Das Ergebnis der Gruppenarbeit. / Le résultat du travail de groupe. Photo : Kaspar Ritz

Ich hatte zu Beginn meiner Tätigkeit im Schlössli spontan in der Pflege gearbeitet und festgestellt, dass der Tagesablauf in jedem Haus anders war. Das erschwerte die Arbeit und die Zusammenarbeit. Deshalb war es wichtig, einen einheitlichen Tagesablauf zu entwickeln.

Am 21. Oktober 2024 starteten wir das Projekt zur Einführung eines gemeinsamen Tagesablaufs offiziell mit einer Mitarbeitenden-Information. Ziel war es, die drei unterschiedlichen Abläufe der Häuser für Fach- und Assistenzpersonal zu einem einheitlichen Ablauf zusammenzuführen.

Au début de mon activité au Schlössli, j'ai travaillé spontanément dans les soins et j'ai constaté que le déroulement quotidien était différent dans chaque maison. Cela compliquait le travail et la collaboration. Il était donc important de mettre en place un dé-roulement quotidien uniforme.

Le 21 octobre 2024, nous avons officiellement lancé le projet visant à introduire une routine quotidienne commune en informant les collaborateurs. L'objectif était de regrouper les trois routines différentes des maisons pour le personnel diplômé et le personnel auxiliaire en une routine uniforme.

Vorteile einheitlicher Tagesabläufe für Mitarbeitende der Pflegeteams

- **Sicherheit und Flexibilität:** Einheitliche Abläufe geben Sicherheit und erhöhen die Flexibilität.
- **Struktur:** Einheitliche Tagesabläufe erleichtern die Einführung neuer Mitarbeitenden.
- **Reduktion von Stress für alle Beteiligten:** Einheitliche Abläufe helfen Hektik und Überforderung beim Pflegepersonal zu verhindern, indirekt hat das auch für Bewohnende Vorteile.
- **Entlastung des Pflegepersonals:** Einheitlichkeit macht den Pflegealltag vorhersehbarer.

Avantages des routines quotidiennes uniformes pour les collaborateurs des équipes soignantes

- **Sécurité et flexibilité :** des processus uniformes apportent sécurité et flexibilité.
- **Structure :** des routines quotidiennes uniformes facilitent l'intégration des nouveaux collaborateurs.
- **Réduction du stress pour toutes les personnes concernées :** des routines uniformes contribuent à éviter le stress et le surmenage du personnel soignant, ce qui profite indirectement aux résidents.
- **Décharge du personnel soignant :** l'uniformité contribue à rendre le quotidien des soins plus prévisible.



Eine Arbeitsgruppe am Flipchart. /
Un groupe de travail devant le Flipchart. Photo : Kaspar Ritz

Unser externer Berater Kaspar Ritz moderierte die Meetings.

Aufgrund unterschiedlicher Aufgabenbereiche erarbeiteten das Fach- und das Assistenzpersonal in zwei separaten Arbeitsgruppen ihre Tagesabläufe. Für eine hohe Qualität und die zuverlässige Erledigung aller Aufgaben braucht es einen klar strukturierten Ablauf. Wenn Mitarbeitende in anderen Häusern aushelfen, etwa in der Früh- oder Spätschicht, ist der gemeinsame Ablauf eine grosse Hilfe. Auch neue Mitarbeitende profitieren von einer strukturierten und effizienten Einarbeitung.

«Gemeinsame Abläufe fördern Transparenz und Teamorientierung.»

Der Prozess war herausfordernd, da sich alte Strukturen auflösten und Offenheit für Neues gefragt war. Dennoch arbeiteten die Gruppen engagiert und konstruktiv zusammen, entwickelten ihre Abläufe und verbesserten sie laufend.

Im November 2024 startete das Haus B als Pilotheim, im Februar 2025 folgten nach Anpassungen die Häuser A und C. Im August evaluieren wir das Projekt und schlossen es im Oktober 2025 mit einem Apéro ab.

Die Arbeitsgruppen, moderiert von den Co-Leiterinnen des Hauses B, Patricia Siegfried und Francesca Coco, treffen sich regelmässig, prüfen und verbessern die Abläufe.

Ich danke allen Mitarbeitenden für ihr Engagement und die Umsetzung im Alltag.

Text: Karin Loetscher, Co-Leiterin Pflegedienst und Stv. Direktorin

Notre consultant externe Kaspar Ritz a animé les réunions.

En raison de leurs domaines de responsabilité différents, le personnel diplômé et le personnel auxiliaire ont élaboré leurs routines quotidiennes dans deux groupes de travail distincts.

Une routine clairement structurée est nécessaire pour garantir une qualité élevée et l'exécution fiable de toutes les tâches. Lorsque des collaborateurs viennent aider dans d'autres maisons, par exemple pendant les horaires du matin ou du soir, la routine commune est d'une grande aide. Les nouveaux collaborateurs bénéficient également d'une formation structurée et efficace.

« Les processus communs favorisent la transparence et l'esprit d'équipe. »

Le processus a parfois été difficile, car les anciennes structures ont été dissoutes et il a fallu faire preuve d'ouverture d'esprit. Néanmoins, les groupes ont travaillé ensemble de manière engagée et constructive, développant leurs processus et les améliorant en permanence. En novembre 2024, la Maison B a été lancée en tant que maison pilote, suivie en février 2025 par les Maisons A et C.

Fazit Conclusion

Einheitliche Tagesabläufe sind somit ein zentrales Element, um die Lebensqualität im Pflegealltag zu erhalten und zu fördern.

Des routines quotidiennes uniformes sont donc un élément central pour maintenir et promouvoir la qualité de vie dans le quotidien des soins.

après quelques ajustements. En août, nous avons évalué le projet et l'avons clôturé en octobre 2025 par un apéritif.

Les groupes de travail, modérés par les co-responsables de la Maison B, Patricia Siegfried et Francesca Coco, se réunissent régulièrement pour examiner et améliorer les processus.

Je remercie tous les collaborateurs pour leur engagement et leur mise en œuvre au quotidien.

Texte : Karin Loetscher, co-responsable des soins et directrice adjointe

GESTERN & HEUTE / HIER ET AUJOURD'HUI

Jacob Kozhimannil, dipl. Pflegefachmann HF im Schlössli. / Jacob Kozimannil, infirmier diplômé ES au Schlössli. Photo : Olivier Sauter



Jacob am Multi-Kulti-Fest 2012. / Jacob à la fête multiculturelle 2012.

Multikulturalität im Schlössli Le multiculturalisme au Schlössli

Seit meinem Beginn im Schlössli war Multikulturalität immer präsent und genau das hat mir gefallen. Heute sind es Mitarbeitende aus über 26 Ländern, die im Schlössli arbeiten.

Diese Vielfalt prägt den Teamgeist und macht den Arbeitsalltag lebendig und lehrreich.

Das Schlössli steht allen Menschen offen gegenüber und setzt sich aktiv damit auseinander, wie auf individuelle kulturelle Bedürfnisse eingegangen werden kann. Ein Vorteil ist, dass das Personal selbst vielfältige Wurzeln hat.

«Ich begegne den Menschen hier mit Respekt und bekomme ihn zurück.»

Im 2012 durfte ich meine indischen Wurzeln vorstellen. Das Kulturfest bleibt unvergessen.

Das Schlössli förderte meine Entwicklung, unterstützte mich und half mir, Diplome und Weiterbildungen erfolgreich abzuschliessen.

Text: Jacob Kozhimannil

Depuis mes débuts au Schlössli, le multiculturalisme a toujours été présent et c'est précisément ce qui m'a plu. Aujourd'hui, des collaborateurs de plus de 26 pays travaillent au Schlössli.

Cette diversité façonne l'esprit d'équipe et rend le quotidien professionnel vivant et instructif.

« Je traite les gens ici avec respect et je reçois le même en retour. »

Le Schlössli est ouvert à tous et s'efforce activement de répondre aux besoins culturels individuels. L'un des avantages est que le personnel lui-même a des origines diverses.

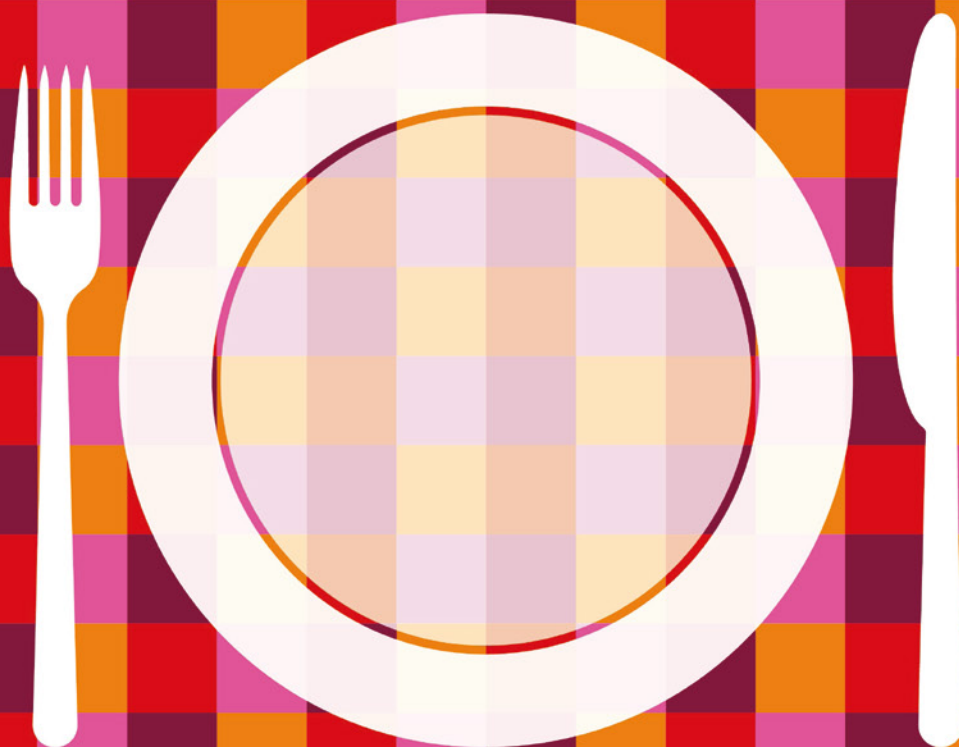
En 2012, j'ai pu présenter mes racines indiennes. La fête culturelle restera inoubliable.

Le Schlössli a favorisé mon développement, m'a soutenu et m'a aidé à obtenir mes diplômes et à suivre des formations continues avec succès.

Texte : Jacob Kozhimannil

Schlössli Biel-Bienne

Zentrum für Langzeitpflege – Centre pour malades chroniques



bistrot
châtelet

Café – Bar – Restaurant

Täglich geöffnet – ouvert tous les jours : 9 – 17 h – Réservations : 032 344 08 21

SCHLÖSSLIBIEL-BIENNE

Zentrum für Langzeitpflege | Centre pour malades chroniques

Mühlestrasse 11 – Rue du moulin 11 – 2504 Biel-Bienne – www.schloessli-biel.ch

Bus 2 / 3 / 4 – Haltestelle : Schüssinsel – Arrêt de bus : Île-de-la-Suze

GRATULATIONEN / FÉLICITATIONS

Wir gratulieren / Nous félicitons

NEUE MITARBEITENDE
NOUVEAUX COLLABORATEURS

Bienvenue

JANUAR / JANVIER

Corte Adriana

Mitarbeiterin Hauswirtschaft /
Employée chargée de l'inten-
dance

Ghebreberhan Sara

Lernende FaGe / Apprentie
ASSC

MÄRZ / MARS

Jakob Aline Léonie

Dipl. Pflegefachfrau HF /
Infirmière ES

Yoveva Simona

HF-Studierende / Étudiante ES

Peschko Valeria

Mitarbeiterin Restaurant /
Employée de restaurantNEU EINGEZOGEN
NOUVELLES ENTRÉES

Willkommen

JANUAR / JANVIER

Sieber Doris

Schütz Jeannine

FEBRUAR / FÉVRIER

Riedi Mengia Elisa

Flück Walter

Schneider Claire-Lise

Mühlhauser Lena

Moerker Pierrette

MÄRZ / MARS

Robert Yves

Schneider Miletta

Hählen Andreas

ZIVILDIENTST
SERVICE CIVIL

Merci pour l'effort

Vom 1. Januar bis 31. März 2026
haben uns im Schlössli 13
Zivildienstleistende unterstützt.Du 1er janvier au 31 mars 2026,
13 personnes effectuant leur
service civil nous ont apporté
leur soutien au Schlössli.NACHWUCHS
NAISSANCES

Willkommen auf Erden

Lina ♀
25.01.26Die Eltern / Les parents:
Suarta Tafa und Mustafaj Useini
FlorentJUBILÄEN MITARBEITER
JUBILÉES COLLABORATEUR

Félicitons

JANUAR / JANVIER

Peter Sira

Küche / Cuisine
5 Dienstjahre / 5 ans de service

MÄRZ / MARS

Sahli Ursula

Bistrot Châtelet
30 Dienstjahre / 30 ans de
service

Ensminger Patricia

Wäscherei / Blanchisserie
15 Dienstjahre / 15 ans de
service

JUBILÄEN BEWOHNENDE
JUBILÉS DES RÉSIDENTS

Gratulation

JANUAR / JANVIER

Zingg Walter

5 Jahre im Schössli / 5 ans au Schössli

Raclé Johanna

90 Jahre / Ans

Neuenschwander Heidi

85 Jahre / Ans

FEBRUAR / FÉVRIER

Tönz Katharina

5 Jahre im Schössli / 5 ans au Schössli

Alsbach Ursula

85 Jahre / Ans

Mauron Trudi

90 Jahre / Ans

Engel Sonja

90 Jahre / Ans

MÄRZ / MARS

Righetti Livia

5 Jahre im Schössli / 5 ans au Schössli

Stadler-Künzli

Marie-Louise

90 Jahre / Ans

Martinez Manuela

95 Jahre / Ans

Eggmann Evelyne

65 Jahre / Ans

Kernen Markus

70 Jahre / Ans

IN ERINNERUNG
EN MÉMOIRE

Adieu

Neuenschwander Urs

89 †, 17.01.2026

Graf Susanna

91 †, 21.01.2026

Rothenbühler

Heinz-Alfred

90 †, 23.01.2026

Petrini Gennaro

90 †, 02.02.2026

Schnider-Thiévent

Yvette

94 †, 07.02.2026

Rihs Liselotte

90 †, 16.02.2026

Riedi Mengia Elisa

83 †, 17.02.2026

Heiniger Marie-Luise

100 †, 18.02.2026

Sieber Doris

78 †, 28.02.2026

Parel Lucien

83 †, 28.02.2026

Cotugno-Tüscher

Yvonne

93 †, 01.03.2026

Duff Herbert

87 †, 07.03.2026

Bürgi-Löffel

Emma Vreneli

94 †, 08.03.2026

STÖBERN / DÉCOUVRIR

**BUCHTIPP
LIVRE CONSEILLÉ**



Buchenleben

Peter Wohlleben
Roman

Buchempfehlung von
Jlona von Büren

Über 200 Jahre ist sie alt, jetzt blickt sie dem Ende ihres Lebens entgegen: eine alte Buche, zu deren Füßen ihre Sämlinge umsorgt und geschützt heranwachsen. Doch alles wird sich ändern, wenn die Buche stirbt. Wie kann sie die kleinen Bäume auf eine Zukunft vorbereiten, in der sie auf sich gestellt sind und in der nur überlebt, wer die Gesetze der Natur versteht? So beginnt sie zu erzählen, von ihrem fesselnden Leben.



Les yeux jaunes des crocodiles

Katherine Pancol
Roman

Conseil de lecture de
Mme Yvette Schnider-Thiévent

Fresque sociale autant que roman social, le dernier et superbe roman de Katherine Pancol se lit d'une traite. Il raconte l'histoire de deux soeurs que tout sépare - la beauté, l'aisance, la richesse - et dont le destin bascule autour de l'écriture d'un livre et du cortège de mensonges, de tromperies et de jalousies qui vont s'en suivre. Qui de Joséphine, cultivée mais qui vit - plutôt mal - en banlieue avec deux enfants.

SUDOKU

9			4	2			1
2			3	1		8	
1		3	8				
					6	8	
4		8				9	5
		9	2				
				5	7		6
		1		2	6		4
6			1	9			8

Füllen Sie die leeren Felder mit den Zahlen 1 bis 9. Dabei darf jede Zahl in jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem der neun 3 x 3-Blöcke nur ein Mal vorkommen.

Inscrivez dans chaque case un chiffre entre 1 et 9; le même chiffre ne peut figurer qu'une seule fois par colonne, qu'une seule fois par ligne et qu'une seule fois par petit carré de neuf cases (3 x 3).

IMPRESSUM

Auflage / Tirage : 850 Ex.
Erscheint quartalsweise / Parution trimestrielle
Redaktionsteam / Équipe rédactionnelle : Lauriane Darbre, Philipp Kämpfer, Joëlle Niggli (Lektorat Französisch / relecture français), Jennifer Thommen, Jlona von Büren (Jlona.VonBueren@schloessli-biel.ch, T 032 344 08 33)

Gestaltung / Conception : business4you AG, Biel
Druck, Spedition / Impression, expédition : Ast & Fischer AG, Köniz

SCHLÖSSLIBIEL-BIENNE

Zentrum für Langzeitpflege | Centre pour malades chroniques

Schloessli Biel-Bienne AG
Mühlestrasse 11
2504 Biel-Bienne

Tel. 032 344 08 08
reception@schloessli-biel.ch
www.schloessli-biel.ch

